



7η Συνάντηση Ελληνόφωνων Μεταφρασεολόγων
27-29 Μαΐου 2021
Τομέας Μετάφρασης, Τμήμα Γαλλικής Γλώσσας & Φιλολογίας ΑΠΘ
Ελληνική Εταιρεία Μεταφρασεολογίας

Με μεγάλη επιτυχία οργανώθηκε διαδικτυακά η **7^η Συνάντηση Ελληνόφωνων Μεταφρασεολόγων** από τον Τομέα Μετάφρασης του Τμήματος Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας του ΑΠΘ και την Ελληνική Εταιρεία Μεταφρασεολογίας (ΕΕμ), στις 27, 28 και 29 Μαΐου 2021.

Η Συνάντηση συγκέντρωσε 40 ελληνόφωνους ομιλητές από την Ελλάδα και το εξωτερικό, οι οποίοι ανέλυσαν σύγχρονα ζητήματα επαγγελματικής μετάφρασης και ορολογίας, μεταφραστικών εργαλείων, λογοτεχνικής μετάφρασης, επιχώριας προσαρμογής, κ.ά.

Πολυάριθμα ήταν τα μέλη του ΔΠΜΣ, διδάσκοντες αλλά και απόφοιτοι, που παρουσίασαν το ερευνητικό έργο τους στην 7^η Συνάντηση: (με αλφαβητική σειρά)

Βηδενμάιερ Ανθούλα, «Η ψευδαίσθηση της ουδετερότητας των διερμηνέων»

Γουλέτη Αικατερίνη, Μήσιου Βασιλική, «Μεταφραστική «μονομαχία»: Δημιουργικοί «διαξιφισμοί» στην εκπαίδευση μεταφραστ(ρι)ών»

Δημητρούλια Τιτίκα, «Computer-Assisted Literary Translation: τα ηλεκτρονικά εργαλεία στη λογοτεχνική μετάφραση»

Ιωαννίδης Αναστάσιος, «Η διερμηνεία στις διαδικασίες χορήγησης ασύλου στην Ελλάδα»

Κουμπλή Ηλιάννα, «Η απόδοση του πολιτισμικού στοιχείου στα κόμικς: η περίπτωση DON ROSA: *Βίος και πολιτεία του Σκρούτζ Μακ Ντακ*»

Λάμπρου Δέσποινα, Γραμμενίδης Σίμος, «Προς τη χαρτογράφηση του μεταφραστικού χώρου στον ελληνόφωνο κόσμο: τα πρώτα πορίσματα μιας έρευνας»

Μελαδάκη Μαρία, «Η σημασία της μετάφρασης για την ένταξη κειμένων διεθνούς δικαίου στην εσωτερική έννομη τάξη»

Παλαιολόγος Κωνσταντίνος, «Μεταφράζοντας ένα μυθιστόρημα του 1966 εν έτει 2019 ή Επτά μήνες με τον Μάριο»

Πατεινάρη Φωτεινή, «Λογοτεχνική μετάφραση και κοινωνιολογική προσέγγιση: Η περίπτωση των γερμανικών αστυνομικών μυθιστορημάτων»

Σαχούλη Μαρία, «Διαφορετικά κειμενικά περιβάλλοντα και συνωνυμία επιστημονικών όρων στο πεδίο της νόσου κοιλιοκάκη»

Χαραλαμπίδου Νούλα, Γραμμενίδης Σίμος, «Μεταφραστικές Στρατηγικές και υπερχώρια προσαρμογή πανεπιστημιακών δικτυακών τόπων»

Η Συνάντηση φιλοξένησε ακόμη 2 στρογγυλά τραπέζια με τίτλο:

«Διαχείριση κρίσεων και Ορολογία» και «Όταν η πρωτοποριακή λογοτεχνία γίνεται μπεστ-σέλερ: συζήτηση για την *Ανωμαλία* και τη μετάφρασή της», τα οποία συντόνισαν οι **Ελπίδα Λουπάκη** και **Τιτίκα Δημητρούλια** αντίστοιχα.

Τέλος, διοργανώθηκε εργαστήριο με θέμα: «Επιχώρια Προσαρμογή βιντεοπαιχνιδιών», με εισηγήτρια την **Νούλα Χαραλαμπίδου**.

Για το πλήρες πρόγραμμα και το τεύχος των περιλήψεων, μπορείτε να επισκέπτεσθε την ιστοσελίδα της 7^{ης} Συνάντησης Ελληνόφωνων Μεταφρασεολόγων:

http://echo.frl.auth.gr/7th_trad_congress/index.php/el/

Τα βίντεο των εισηγήσεων είναι διαθέσιμα στο κανάλι του Τμήματος Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας στο You Tube:

<https://www.youtube.com/channel/UCZvi5p7Cntlq2ZGrJyVNRuA>